

**STREAM Nierengurt**  
**STREAM kidney belt**  
**STREAM ceinture lombaire**

Art.Nr: 144300



\* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

|                                                                                     | Inhaltverzeichnis | / Table of contents | / Table des matières                | 1 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------------------------|---|
|    | Deutschland       | Deutsch             | <b>Gebrauchsanweisung</b>           | 2 |
|    | Österreich        | Deutsch             | <b>Gebrauchsanweisung</b>           | 2 |
|    | England           | English             | <b>Instruction for use</b>          | 2 |
|    | France            | Français            | <b>Mode d'emploi</b>                | 2 |
|    | Belgique          | Français            | <b>Mode d'emploi</b>                | 2 |
|    | Luxembourg        | Français            | <b>Mode d'emploi</b>                | 2 |
|    | България          | Български           | <b>Инструкции за употреба</b>       | 2 |
|    | Danmark           | Dansk               | <b>Brugsanvisning</b>               | 2 |
|    | Éire              | Gaeilge             | <b>Treoracha le haghaidh úsáide</b> | 3 |
|    | Malta             | Malti               | <b>Istruzzjonijiet għall-użu</b>    | 3 |
|    | Eesti             | Eesti               | <b>Kasutusjuhend</b>                | 3 |
|    | Suomi             | Suomi               | <b>Käyttöohje</b>                   | 3 |
|    | Ελλάδα            | Ελληνικά            | <b>Οδηγίες χρήσης</b>               | 3 |
|  | Κύπρος            | Ελληνικά            | <b>Οδηγίες χρήσης</b>               | 3 |
|  | Hrvatska          | Hrvatski            | <b>Upute za uporabu</b>             | 4 |
|  | Italia            | Italiano            | <b>Istruzioni per l'uso</b>         | 4 |
|  | Latvija           | Latviešu            | <b>Lietošanas instrukcija</b>       | 4 |
|  | Lietuva           | Lietuvių            | <b>Naudojimo instrukcija</b>        | 4 |
|  | Nederland         | Nederlands          | <b>Gebruiksaanwijzing</b>           | 4 |
|  | Polska            | Polski              | <b>Instrukcja obsługi</b>           | 5 |
|  | Portugal          | Português           | <b>Instruções de uso</b>            | 5 |
|  | România           | Română              | <b>Instrucțiuni de utilizare</b>    | 5 |
|  | Slovensko         | Slovenčina          | <b>Návod na použitie</b>            | 5 |
|  | Slovenija         | Slovenščina         | <b>Navodila za uporabo</b>          | 5 |
|  | España            | Español             | <b>Instrucciones de uso</b>         | 6 |
|  | Sverige           | Svenska             | <b>ruksanvisning</b>                | 6 |
|  | Česko             | Čeština             | <b>Návod k použití</b>              | 6 |
|  | Magyarország      | Magyar              | <b>Használati utasítás</b>          | 6 |

## Gebrauchsanweisung für Nierengurte für Motorradfahrer

Gebrauchsanweisung für Nierengurte für Motorradfahrer, Der Nierengurt schützt den Lenden- und Nierenbereich während der Motorradfahrt vor Kälte, Zugluft und Vibrationen. Er wird über der Kleidung, jedoch unter der Motorradjacke getragen. Vor dem Gebrauch ist zu prüfen, ob der Gurt sauber, trocken und frei von Beschädigungen ist. Zum Anlegen wird der Gurt um den unteren Rücken gelegt und so geschlossen, dass er sicher anliegt, ohne die Atmung oder Bewegungsfreiheit einzuschränken. Beim Sitzen auf dem Motorrad darf er nicht drücken oder verrutschen.



Der Nierengurt dient ausschließlich dem Wärmeschutz und der Stabilisierung des unteren Rückens. Er ersetzt keine Schutzkleidung, keine Protektoren und keine medizinischen Hilfsmittel. Bei Beschwerden wie Taubheitsgefühl, Schmerzen oder Atemeinschränkungen ist der Gurt sofort zu lockern oder abzunehmen. Beschädigte Produkte dürfen nicht weiterverwendet werden.

Zur Pflege sollte der Gurt schonend gereinigt und an der Luft getrocknet werden. Direkte Hitzequellen sind zu vermeiden. Das Produkt ist trocken, sauber und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt zu lagern. Die Entsorgung erfolgt über den Hausmüll, sofern keine lokalen Vorgaben entgegenstehen.

## Instructions for Use of Kidney Belts for Motorcyclists



The kidney belt protects the lumbar and kidney area during motorcycle riding from cold, drafts, and vibrations. It is worn over clothing but underneath the motorcycle jacket. Before use, check that the belt is clean, dry, and free from damage. To put it on, place the belt around the lower back and fasten it so that it fits securely without restricting breathing or freedom of movement. When seated on the motorcycle, it must not press uncomfortably or slip out of place.

The kidney belt is intended solely for thermal protection and stabilization of the lower back. It does not replace protective clothing, body protectors, or medical devices. If symptoms such as numbness, pain, or breathing difficulties occur, the belt must be loosened or removed immediately. Damaged products must not be reused.

For care, the belt should be cleaned gently and air-dried. Avoid direct sources of heat. Store the product in a dry, clean place, protected from direct sunlight. Disposal can be carried out with household waste unless local regulations specify otherwise.

## Mode d'emploi pour ceintures lombaires pour motocyclistes



La ceinture lombaire protège la région des reins et des lombaires pendant la conduite de la moto contre le froid, les courants d'air et les vibrations. Elle se porte par-dessus les vêtements, mais sous la veste de moto. Avant utilisation, vérifier que la ceinture est propre, sèche et exempte de dommages. Pour la mettre, placer la ceinture autour du bas du dos et la fermer de manière à ce qu'elle soit bien ajustée, sans restreindre la respiration ni la liberté de mouvement. En position assise sur la moto, elle ne doit ni exercer de pression ni glisser.



La ceinture lombaire sert exclusivement à la protection thermique et à la stabilisation du bas du dos. Elle ne remplace ni les vêtements de protection, ni les protections corporelles, ni les dispositifs médicaux. En cas de sensations d'engourdissement, de douleur ou de difficultés respiratoires, la ceinture doit être immédiatement desserrée ou retirée. Les produits endommagés ne doivent pas être réutilisés.



Pour l'entretien, la ceinture doit être nettoyée délicatement et séchée à l'air libre. Il faut éviter toute source directe de chaleur. Le produit doit être stocké dans un endroit sec, propre et protégé de la lumière directe du soleil. L'élimination peut se faire avec les déchets ménagers, sauf dispositions locales contraires.

## Инструкции за употреба на бъбречни колани за мотористи



Бъбречният колан предпазва лумбалната и бъбречната област по време на моторно каране от студ, течение и вибрации. Той се носи върху дрехите, но под моторджийското яке. Преди употреба трябва да се провери дали коланът е чист, сух и без повреди. За поставяне коланът се обвива около долната част на гърба и се закопчава така, че да приляга сигурно, без да ограничава дишането или свободата на движение. При седене на мотора не трябва да притиска или да се хлъзга.

Бъбречният колан служи единствено за топлинна защита и стабилизиране на долната част на гърба. Той не замества защитното облекло, протекторите или медицинските помощни средства. При оплаквания като изтръпване, болка или затруднено дишане коланът трябва незабавно да бъде разхлабен или свален. Повредени продукти не трябва да се използват повторно.

За поддръжка коланът трябва да се почиства внимателно и да се суши на въздух. Трябва да се избягват директни източници на топлина. Продуктът трябва да се съхранява на сухо, чисто място, защитено от пряка слънчева светлина. Изхвърлянето се извършва чрез битовите отпадъци, освен ако местните разпоредби не предвиждат друго.

## Brugsanvisning for nyrebælter til motorcyklister



Nyrebæltet beskytter lænde- og nyreområdet under motorcykelkørsel mod kulde, træk og vibrationer. Det bæres uden på tøjet, men under motorcykeljakken. Før brug skal det kontrolleres, at bæltet er rent, tørt og uden skader. Ved påtagning placeres bæltet omkring den nederste del af ryggen og lukkes, så det sidder sikkert uden at begrænse vejtrækning eller bevægelsesfrihed. Når man sidder på motorcyklen, må det ikke trykke eller glide.

Nyrebæltet bruges udelukkende til varmebeskyttelse og stabilisering af den nederste del af ryggen. Det erstatter ikke beskyttelsestøj, rygskjold eller medicinske hjælpemidler. Ved gener som følelseløshed, smerter eller vejtrækningsbesvær skal bæltet straks løsnes eller tages af. Beskadigede produkter må ikke genbruges.

Til vedligeholdelse bør bæltet rengøres skånsomt og lufttørres. Direkte varmekilder skal undgås. Produktet skal opbevares tørt, rent og beskyttet mod direkte sollys. Bortskaffelse sker via husholdningsaffald, medmindre lokale regler foreskriver andet.

## Treoracha úsáide do chreasa duáin do mhótairí

Cosnaíonn an crios duáin an réigiún lumbach agus na duáin le linn tiomána gluaisrothair ar fhuacht, ar shéideadh aeir agus ar chreathanna. Caitear é thar éadaí ach faoi seaicéad gluaisrothair. Sula n-úsáidtear é, ba chóir a chinntiú go bhfuil an crios glan, tirim agus saor ó dhamáiste. Chun é a chur ort, cuir an crios timpeall an íochtair droma agus dún é ionas go mbeidh sé daingean gan análú ná saoirse gluaiseachta a chur faoi chois. Agus tú i do shuí ar an ngluaisrothar, níor chóir dó brú ná sleamhnú.

Tá an crios duáin dírithe go heisiach ar chosaint teasa agus ar chobhsú an íochtair droma. Ní chuireann sé in ionad éadaí cosanta, cosantóirí ná áiseanna leighis. Má tharlaíonn mothú numbachta, pian nó deacrachtaí anáilaithe, ní mór an crios a scaoileadh nó a bhaint láithreach. Níor chóir táirgí damáistithe a úsáid arís.

Maidir le cúram, ba chóir an crios a ghlanadh go réidh agus a thriomú san aer. Ba chóir foinsí díreacha teasa a sheachaint. Ba chóir an táirge a stóráil in áit thirim, ghlan agus cosanta ó sholas díreach na gréine. Déantar diúscairt leis an ngnáthbhruscar tí mura bhfuil rialacháin áitiúla eile i bhfeidhm.

## Istruzzjonijiet għall-użu ta' ċintorini tal-kliewi għal sewwieqa tal-muturi

Iċ-ċintorin tal-kliewi jipproteġi ż-żona lumbari u dik tal-kliewi waqt is-sewqan tal-mutur kontra l-kesħa, il-kurrent ta' arja u l-vibrazzjonijiet. Jinġarr fuq il-ħwejjeġ iżda taħt il-ġakketta tal-mutur. Qabel l-użu, għandu jiġi vverifikat li ċ-ċintorin hu nadif, niexef u mingħajr ħsar. Biex jintlibes, jitqiegħed madwar il-parti t'isfel tad-dahar u jingħalaq b'mod li joqgħod sewwa mingħajr ma jillimita n-nifs jew il-libertà tal-moviment. Meta tkun bilqiegħda fuq il-mutur, m'għandux jagħfas jew jiżloq.

Iċ-ċintorin tal-kliewi jintuza esklussivament għall-protezzjoni mis-šana u għall-istabbilizzazzjoni tad-dahar t'isfel. Mhuwiex sostitut għal ħwejjeġ protettivi, protetturi jew għodod mediċi. Jekk jidhru sintomi bħal tnmnim, uġiħ jew diffikultà fin-nifs, iċ-ċintorin għandu jinħall jew jitneħħa minnufih. Prodotti bil-ħsara m'għandhomx jerġġu jintużaw.

Għall-kura, iċ-ċintorin għandu jitnaddaf b'mod delikat u jithalla jinxef fl-arja. Għandhom jiġu evitati s-sorsi diretti tas-šana. Il-prodott għandu jinħażen f'post niexef, nadif u protett mix-xemx diretta. L-iskart jista' jitwarrab mal-iskart domestiku, sakemm ma jkunx hemm regolamenti lokali differenti.

## Kasutusjuhend mootorratturite neeruvöödele

Neeruvöö kaitseb alaselga ja neerupiirkonda külma, tuuletõmbuse ja vibratsiooni eest mootorrattaga sõites. Seda kantakse riiete peal, kuid mootorrattajaki all. Enne kasutamist kontrollige, et vöö oleks puhas, kuiv ja kahjustusteta. Vöö pannakse ümber alaselja ja kinnitatakse nii, et see istuks kindlalt ega piiraks hingamist ega liikumist. Mootorrattal istudes ei tohi see suruda ega libiseda.

Neeruvöö on mõeldud ainult soojusisolatsiooniks ja alaselja stabiliseerimiseks. See ei asenda kaitseriietust, kaitsmeid ega meditsiiniseadmeid. Tuimuse, valu või hingamisraskuste ilmnemisel tuleb vöö kohe lõdvendada või eemaldada. Kahjustatud tooteid ei tohi uuesti kasutada.

Vööd tuleks puhastada õrnalt ja kuivatada õhu käes. Vältida otseseid kuumuseallikaid. Hoida toodet kuivas, puhtas ja otsese päikesevalguse eest kaitstult. Jäätmekäitlus toimub olmeprügi hulgas, kui kohalikud eeskirjad ei sätesta teisiti.

## Käyttöohje moottoripyöräilijöiden munuaissuojille

Munuaissuoja suojaa alaselkää ja munuaisaluetta kylmältä, vedolta ja tärinältä moottoripyöräilyn aikana. Sitä käytetään vaatteiden päällä mutta moottoripyörätakin alla. Ennen käyttöä tarkista, että suoja on puhdas, kuiva ja ehjä. Suoja asetetaan alaselän ympärille ja kiinnitetään niin, että se istuu tukevasti rajoittamatta hengitystä tai liikkumista. Moottoripyörällä istuttaessa sen ei tule painaa tai liukua.

Munuaissuoja on tarkoitettu ainoastaan lämmöneristykseen ja alaselän tukemiseen. Se ei korvaa suojavaatetusta, suojuksia tai lääkinällisiä apuvälineitä. Jos ilmenee tunnottomuutta, kipua tai hengitysvaikeuksia, suoja on löysättävä tai poistettava välittömästi. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää uudelleen.

Suoja tulee puhdistaa hellävaraisesti ja kuivata ilmassa. Vältä suoraa lämpöä. Säilytä tuote kuivassa, puhtaassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna. Hävitys voidaan tehdä talousjätteen mukana, elleivät paikalliset määräykset toisin edellytä.

## Οδηγίες χρήσης για ζώνες νεφρών μοτοσικλετιστών

Η ζώνη νεφρών προστατεύει την οσφυϊκή και νεφρική περιοχή από το κρύο, τα ρεύματα αέρα και τους κραδασμούς κατά την οδήγηση μοτοσικλέτας. Φοριέται πάνω από τα ρούχα αλλά κάτω από το μπουφάν της μοτοσικλέτας. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η ζώνη είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς φθορές. Για να φορεθεί, τοποθετήστε τη γύρω από τη μέση και κλείστε τη ώστε να εφαρμόζει με ασφάλεια χωρίς να περιορίζει την αναπνοή ή την κίνηση. Όταν κάθεστε στη μοτοσικλέτα, δεν πρέπει να πιέζει ή να γλιστρά.

Η ζώνη νεφρών προορίζεται αποκλειστικά για θερμική προστασία και σταθεροποίηση της οσφυϊκής περιοχής. Δεν αντικαθιστά προστατευτικό ρουχισμό, προστατευτικά ή ιατρικές συσκευές. Σε περίπτωση μούδιασματος, πόνου ή δυσκολίας στην αναπνοή, η ζώνη πρέπει να χαλαρώσει ή να αφαιρεθεί αμέσως. Κατεστραμμένα προϊόντα δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιούνται.

Για τη φροντίδα, καθαρίστε τη ζώνη απαλά και αφήστε τη να στεγνώσει στον αέρα. Αποφύγετε άμεσες πηγές θερμότητας. Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό, καθαρό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως. Η απόρριψη μπορεί να γίνει με τα οικιακά απορρίμματα, εκτός αν υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί που ορίζουν διαφορετικά.



## Upute za uporabu bubrežnih pojaseva za motocikliste

Bubrežni pojas štiti lumbalno i bubrežnu regiju tijekom vožnje motocikla od hladnoće, propuha i vibracija. Nosí se preko odjeće, ali ispod motociklističke jakne. Prije uporabe potrebno je provjeriti je li pojas čist, suh i neoštećen. Za stavljanje pojasa se postavlja oko donjeg dijela leđa i zatvara tako da sigurno prijanja, bez ograničavanja disanja ili slobode kretanja. Kada sjedite na motociklu, pojas ne smije pritiskati niti kliziti.

Bubrežni pojas služi isključivo za toplinsku zaštitu i stabilizaciju donjeg dijela leđa. Ne zamjenjuje zaštitnu odjeću, štitnike niti medicinska pomagala. Ako se pojave tegobe poput utrnulosti, boli ili otežanog disanja, pojas treba odmah olabaviti ili skinuti. Oštećeni proizvodi ne smiju se ponovno koristiti.

Za održavanje pojasa treba nježno očistiti i osušiti na zraku. Treba izbjegavati izravne izvore topline. Proizvod se treba čuvati na suhom, čistom mjestu, zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti. Odlaganje se vrši putem kućnog otpada, osim ako lokalni propisi ne određuju drugačije.



## Istruzioni per l'uso delle cinture lombari per motociclisti

La cintura lombare protegge la zona dei reni e della parte bassa della schiena durante la guida della moto dal freddo, dalle correnti d'aria e dalle vibrazioni. Si indossa sopra i vestiti, ma sotto la giacca da moto. Prima dell'uso è necessario verificare che la cintura sia pulita, asciutta e priva di danni. Per indossarla, posizionarla intorno alla parte bassa della schiena e chiuderla in modo che aderisca bene senza limitare la respirazione o la libertà di movimento. Quando si è seduti sulla moto, non deve esercitare pressione né scivolare.

La cintura lombare serve esclusivamente alla protezione termica e alla stabilizzazione della parte bassa della schiena. Non sostituisce l'abbigliamento protettivo, i protettori né i dispositivi medici. In caso di sintomi come intorpidimento, dolore o difficoltà respiratorie, la cintura deve essere immediatamente allentata o rimossa. I prodotti danneggiati non devono essere riutilizzati. Per la manutenzione, la cintura deve essere pulita delicatamente e lasciata asciugare all'aria. Evitare fonti di calore diretto. Conservare il prodotto in un luogo asciutto, pulito e protetto dalla luce solare diretta. Lo smaltimento può essere effettuato tramite i rifiuti domestici, salvo diverse disposizioni locali.



## Lietošanas instrukcija motociklistu nieru jostām

Nieru josta aizsargā jostas un nieru zonu motocikla brauciena laikā no aukstuma, caurvēja un vibrācijām. Tā tiek valkāta virs apģērba, bet zem motocikla jakas. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai josta ir tīra, sausa un bez bojājumiem. Uzvelkot jostu, tā jānovieto ap muguras lejasdaļu un jāaiztaisa tā, lai tā stingri piegulētu, neierobežojot elpošanu vai kustību brīvību. Sēžot uz motocikla, jostai nevajadzētu spiest vai slīdēt.

Nieru josta paredzēta tikai siltuma aizsardzībai un muguras lejasdaļas stabilizēšanai. Tā neaizstāj aizsargapģērbu, aizsargus vai medicīniskos palīg līdzekļus. Ja rodas nejutīgums, sāpes vai elpošanas traucējumi, josta nekavējoties jāatbrīvo vai jānoņem. Bojātus izstrādājumus nedrīkst turpināt lietot.

Kopšanai josta jāmazgā saudzīgi un jāžāvē gaisā. Jāizvairās no tiešiem siltuma avotiem. Produkts jāuzglabā sausā, tīrā vietā, pasargāts no tiešiem saules stariem. Utilizācija notiek sadzīves atkritumos, ja vien vietējie noteikumi neparedz citādi.



## Inkstų diržo naudojimo instrukcija motociklininkams

Inkstų diržas apsaugo juosmens ir inkstų sritį važiuojant motociklu nuo šalčio, skersvėjo ir vibracijų. Jis dėvimas ant drabužių, bet po motociklininko striuke. Prieš naudojimą būtina patikrinti, ar diržas yra švarus, sausas ir nepažeistas. Užsidedant diržą, jis dedamas ant apatinės nugaros dalies ir užsegamas taip, kad tvirtai priglustų nevaržydamas kvėpavimo ar judesių laisvės. Sėdint ant motociklo diržas neturi spausti ar slankioti.

Inkstų diržas skirtas tik šilumos apsaugai ir apatinės nugaros dalies stabilizavimui. Jis nepakeičia apsauginės aprangos, protektorių ar medicininių priemonių. Atsiradus tirpimui, skausmui ar kvėpavimo sutrikimams, diržą reikia nedelsiant atlaisvinti arba nuimti. Pažeistų gaminių naudoti negalima.

Priežiūrai diržas turi būti švelniai išvalytas ir džiovinamas ore. Vengti tiesioginių šilumos šaltinių. Laikyti produktą sausai, švariai ir apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių. Atliekos šalinamos su buitinėmis atliekomis, jei vietos taisyklės nenustato kitaip.



## Gebruiksaanwijzing voor niergordels voor motorrijders

De niergordel beschermt de lenden- en nierstreek tijdens het motorrijden tegen kou, tocht en trillingen. Hij wordt over de kleding maar onder de motorjas gedragen. Voor gebruik moet worden gecontroleerd of de gordel schoon, droog en vrij van beschadigingen is. Om hem om te doen, wordt de gordel rond de onderrug gelegd en zo gesloten dat hij stevig aansluit zonder de ademhaling of bewegingsvrijheid te beperken. Tijdens het zitten op de motor mag hij niet drukken of verschuiven.

De niergordel dient uitsluitend voor warmtebescherming en stabilisatie van de onderrug. Hij vervangt geen beschermende kleding, geen protectoren en geen medische hulpmiddelen. Bij klachten zoals gevoelloosheid, pijn of ademhalingsproblemen moet de gordel onmiddellijk worden losgemaakt of verwijderd. Beschadigde producten mogen niet opnieuw worden gebruikt.

Voor onderhoud moet de gordel voorzichtig worden gereinigd en aan de lucht worden gedroogd. Directe warmtebronnen moeten worden vermeden. Het product moet droog, schoon en beschermd tegen direct zonlicht worden opgeslagen. De verwijdering kan via het huisvuil plaatsvinden, tenzij lokale voorschriften anders bepalen.



## Instrukcja użytkowania pasów nerkowych dla motocyklistów

Pas nerkowy chroni okolice lędźwi i nerek podczas jazdy motocyklem przed zimnem, przeciągiem i wibracjami. Nosi się go na ubraniu, ale pod kurtką motocyklową. Przed użyciem należy sprawdzić, czy pas jest czysty, suchy i nieuszkodzony. Aby go założyć, należy umieścić go na dolnej części pleców i zapiąć tak, aby dobrze przylegał, nie ograniczając oddychania ani swobody ruchów. W pozycji siedzącej na motocyklu nie powinien uciskać ani się przesuwac.

Pas nerkowy służy wyłącznie ochronie termicznej i stabilizacji dolnej części pleców. Nie zastępuje odzieży ochronnej, protektorów ani środków medycznych. W przypadku drętwienia, bólu lub trudności z oddychaniem pas należy natychmiast poluzować lub zdjąć. Uszkodzonych produktów nie wolno ponownie używać.

W celu pielęgnacji pas należy delikatnie czyścić i suszyć na powietrzu. Należy unikać bezpośrednich źródeł ciepła. Produkt należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Utylizacja odbywa się poprzez odpady komunalne, o ile lokalne przepisy nie stanowią inaczej.

## Instruções de uso para cintas lombares para motociclistas

A cinta lombar protege a região lombar e renal durante a condução da moto contra o frio, correntes de ar e vibrações. Deve ser usada sobre a roupa, mas sob a jaqueta de motociclista. Antes do uso, verifique se a cinta está limpa, seca e sem danos. Para colocá-la, posicione-a na parte inferior das costas e feche-a de forma que fique firme sem restringir a respiração ou a liberdade de movimento. Ao sentar-se na moto, ela não deve pressionar nem escorregar.

A cinta lombar serve exclusivamente para proteção térmica e estabilização da parte inferior das costas. Não substitui vestuário de proteção, protetores ou dispositivos médicos. Em caso de dormência, dor ou dificuldade respiratória, a cinta deve ser imediatamente afrouxada ou removida. Produtos danificados não devem ser reutilizados.

Para a manutenção, a cinta deve ser limpa suavemente e seca ao ar. Evite fontes de calor direto. Armazene o produto em local seco, limpo e protegido da luz solar direta. A eliminação deve ser feita no lixo doméstico, salvo regulamentações locais em contrário.

## Instrucțiuni de utilizare pentru centurile lombare pentru motocicliști

Centura lombară protejează zona rinichilor și a spatelui inferior în timpul mersului cu motocicletă împotriva frigului, curentului și vibrațiilor. Se poartă peste haine, dar sub geaca de motociclist. Înainte de utilizare, verificați dacă centura este curată, uscată și fără deteriorări. Pentru a o pune, așezați-o în zona lombară și închideți-o astfel încât să stea ferm, fără a restricționa respirația sau libertatea de mișcare. În poziția șezut pe motocicletă, nu trebuie să apese sau să alunece.

Centura lombară este destinată exclusiv protecției termice și stabilizării zonei lombare. Nu înlocuiește echipamentul de protecție, protecțiile sau dispozitivele medicale. În caz de amorțeală, durere sau dificultăți de respirație, centura trebuie imediat slăbită sau îndepărtată. Produsele deteriorate nu trebuie reutilizate.

Pentru întreținere, centura trebuie curățată delicat și uscată la aer. Evitați sursele directe de căldură. Produsul trebuie depozitat într-un loc uscat, curat și ferit de lumina directă a soarelui. Eliminarea se face prin gunoierul menajer, cu excepția cazului în care reglementările locale prevăd altfel.

## Navodila za uporabo ledvenih pasov za motoriste

Ledveni pas ščiti ledveni in ledvični predel med vožnjo z motorjem pred mrazom, preprihom in vibracijami. Nositi ga je treba nad oblačili, vendar pod motoristično jakno. Pred uporabo je treba preveriti, ali je pas čist, suh in nepoškodovan. Za namestitev se pas ovije okoli spodnjega dela hrbta in zapne tako, da varno prilega, ne da bi omejeval dihanje ali gibanje. Med sedenjem na motorju ne sme pritiskati ali drseti.

Ledveni pas je namenjen izključno toplotni zaščiti in stabilizaciji spodnjega dela hrbta. Ne nadomešča zaščitnih oblačil, ščitnikov ali medicinskih pripomočkov. Ob znakih otrplosti, bolečine ali težav z dihanjem je treba pas takoj sprostiti ali odstraniti. Poškodovanih izdelkov se ne sme ponovno uporabljati.

Za vzdrževanje je treba pas nežno očistiti in posušiti na zraku. Izogibati se je treba neposrednim virom toplote. Izdelek je treba hraniti na suhem, čistem mestu, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo. Odlaganje poteka med gospodinjске odpadke, razen če lokalni predpisi določajo drugače.

## Návod na použitie obličkových pásov pre motocyklistov

Obličkový pás chráni bedrovú a obličkovú oblasť počas jazdy na motocykli pred chladom, prievanom a vibráciami. Nosený má byť na oblečení, ale pod motocyklovou bundou. Pred použitím je potrebné skontrolovať, či je pás čistý, suchý a bez poškodení. Pri nasadzovaní sa pás umiestni okolo spodnej časti chrbta a zapne tak, aby pevne priliehal, bez obmedzenia dýchania alebo voľnosti pohybu. Pri sedení na motocykli nesmie tlačiť ani sa posúvať.

Obličkový pás slúži výhradne na tepelnú ochranu a stabilizáciu spodnej časti chrbta. Nenahrádza ochranné oblečenie, chrániče ani zdravotnícke pomôcky. Pri príznakoch ako trpnutie, bolesť alebo ťažkosti s dýchaním je potrebné pás okamžite uvoľniť alebo zložiť. Poškodené výrobky sa nesmú ďalej používať.

Na údržbu sa pás má jemne vyčistiť a nechať vyschnúť na vzduchu. Treba sa vyhýbať priamym zdrojom tepla. Výrobok sa má skladovať na suchom, čistom mieste, chránený pred priamym slnečným žiarením. Likvidácia prebieha prostredníctvom komunálneho odpadu, pokiaľ miestne predpisy neurčujú inak.



## Instrucciones de uso para fajas lumbares para motoristas

La faja lumbar protege la zona lumbar y renal durante la conducción de la motocicleta contra el frío, las corrientes de aire y las vibraciones. Se lleva sobre la ropa, pero debajo de la chaqueta de moto. Antes de usarla, debe comprobarse que la faja esté limpia, seca y sin daños. Para colocarla, se sitúa alrededor de la parte baja de la espalda y se cierra de manera que quede bien ajustada sin limitar la respiración ni la libertad de movimiento. Al sentarse en la motocicleta, no debe presionar ni deslizarse.

La faja lumbar sirve exclusivamente para la protección térmica y la estabilización de la zona lumbar. No sustituye la ropa de protección, los protectores ni los dispositivos médicos. En caso de entumecimiento, dolor o dificultad para respirar, la faja debe aflojarse o retirarse inmediatamente. Los productos dañados no deben volver a utilizarse.

Para su mantenimiento, la faja debe limpiarse suavemente y dejarse secar al aire. Deben evitarse las fuentes directas de calor. El producto debe almacenarse en un lugar seco, limpio y protegido de la luz solar directa. La eliminación se realiza con los residuos domésticos, salvo que existan normativas locales diferentes.



## Bruksanvisning för njurbältet för motorcyklister

Njurbältet skyddar länd- och njurregionen under motorcykelkörning mot kyla, drag och vibrationer. Det bärs ovanpå kläderna men under motorcykeljackan. Före användning ska man kontrollera att bältet är rent, torrt och fritt från skador. För att ta på det placeras bältet runt nedre delen av ryggen och spänns så att det sitter stadigt utan att begränsa andning eller rörelsefrihet. När man sitter på motorcykeln får det inte trycka eller glida.

Njurbältet är avsett enbart för värmskydd och stabilisering av nedre delen av ryggen. Det ersätter inte skyddskläder, skyddsutrustning eller medicinska hjälpmedel. Vid besvär som domningar, smärta eller andningssvårigheter ska bältet omedelbart lossas eller tas av. Skadade produkter får inte återanvändas.

För skötsel bör bältet rengöras varsamt och lufttorkas. Direkt värme ska undvikas. Produkten ska förvaras torrt, rent och skyddat från direkt solljus. Kassering sker via hushållsavfallet, om inte lokala bestämmelser säger något annat.



## Návod k použití ledvinových pásů pro motorkáře

Ledvinový pás chrání bederní a ledvinovou oblast během jízdy na motocyklu před chladem, průvanem a vibracemi. Nosí se na oblečení, ale pod motocyklovou bundou. Před použitím je nutné zkontrolovat, zda je pás čistý, suchý a nepoškozený. Při nasazování se pás umístí kolem spodní části zad a zapne tak, aby pevně přilhal, aniž by omezoval dýchání nebo volnost pohybu. Při sezení na motocyklu nesmí tlačit ani klouzat.

Ledvinový pás slouží výhradně k tepelné ochraně a stabilizaci dolní části zad. Nenahrazuje ochranné oblečení, chrániče ani zdravotnické pomůcky. Při potížích, jako je necitlivost, bolest nebo omezené dýchání, je nutné pás okamžitě povolit nebo sundat. Poškozené výrobky se nesmí dále používat.

Pro udržbu je třeba pás šetrně vyčistit a nechat uschnout na vzduchu. Je nutné vyhnout se přímým zdrojům tepla. Výrobek se skladuje na suchém, čistém místě, chráněném před přímým slunečním zářením. Likvidace probíhá prostřednictvím komunálního odpadu, pokud místní předpisy nestanoví jinak.



## Használati útmutató motoros vesemelegítő övekhez

A vesemelegítő öv védi az ágyéki és vesetájékat motorozás közben a hidegtől, a huzattól és a vibrációtól. Ruházat fölött, de a motoros kabát alatt kell viselni. Használat előtt ellenőrizni kell, hogy az öv tiszta, száraz és sérülésmentes-e. Felhelyezéskor az övet az alsó háti rész köré kell tenni, és úgy rögzíteni, hogy biztonságosan illeszkedjen, anélkül hogy korlátozná a légzést vagy a mozgásszabadságot. Motoron ülve nem szabad nyomnia vagy elcsúsznia.

A vesemelegítő öv kizárólag hővédelemre és az alsó hát stabilizálására szolgál. Nem helyettesíti a védőruházatot, a protektorokat vagy az orvosi segédeszközöket. Zsibbadás, fájdalom vagy légzési nehézség esetén az övet azonnal lazítani vagy levenni kell. Sérült termékeket nem szabad tovább használni.

A tisztításhoz az övet kíméletesen kell tisztítani és levegőn szárítani. Kerülni kell a közvetlen hőforrásokat. A terméket száraz, tiszta, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni. A hulladékkezelés háztartási szemétként történik, kivéve ha a helyi előírások másként rendelkeznek.

